

**MANUEL DE CONVERSATION DU CRI DES PLAINES**

**(Beardy's & Okemasis)**

**PLAINS CREE CONVERSATION MANUAL**

**nēhiyawī-pīkiskwēwasinahikanis**

**Voix de : Robert Eyahpaise**

# MANUEL DE CONVERSATION DU CRI DES PLAINES

(Beardy's & Okemasis)

## PLAINS CREE CONVERSATION MANUAL

**nēhiyawī-pīkiskwēwasinahikanis**

*Adapté pour le cri des plaines par / Adapted for Plains Cree by / ōki ē-kī-nēhiyawastācik:*

**Jean Okimāsis & Arok Wolvengrey**

*Version originale pour le cri de l'est par / Originally Written for East Cree by / nīstam ē-kī-ininīmowasinahahkik ōki:*

**Louise Blacksmith, Marie-Odile Junker, Marguerite MacKenzie, Luci Salt, Annie Whiskeychan**

*Voix de / Recorded by / awa awa kā-pīkiskwēt:*

**Robert Eyahpaise**

*Édition de son / Sound edited by: Mimie Neacappo*

*Assistance à la rédaction / Editorial Assistance: Claire Owen*

*Rédigé par / Edited by / ōki ē-kī-mīnwastācik:*

**Marie-Odile Junker**

© 2012, atlas-ling.ca

## Table of Contents

1. SALUTATIONS – GREETINGS – KĀ-ATAMISKĀTOHK.....	4
2. LA FAMILLE – FAMILY – WĀHKŌHTOWIN .....	5
3. LES NOMBRES – NUMBERS – AKIHTĀSONA.....	5
4. LES JOURS DE LA SEMAINE – DAYS OF THE WEEK – KISIKAWA.....	6
5. LE TEMPS – WEATHER – KA-ISI-WEPAHK .....	6
8. LES SENSATIONS – COMFORTS, DISCOMFORTS AND NEEDS – KA-ITAMAHCIHOHK.....	8
9. LES SENTIMENTS – FEELINGS – KA-MOSIHOHK .....	8
10. LES OCCASIONS SOCIALES – SOCIAL EVENTS – KA-MIYO-WICI-ISIHCIKEMITOHK.....	9
11. LES ALLEES ET VENUES – COMINGS AND GOINGS – KA-TAKOHTEHK EKWA KA-SIPWEHTEHK .....	9
12. LIEUX ET VOYAGES – LOCATION AND TRAVEL – IHTAWIN EKWA PIMOHTEHOWIN .....	10
13. AU TRAVAIL – AT WORK – ATOSKĒWIN .....	12
14. AU MAGASIN – AT THE STORE – ATĀWĒWIKAMIKOHK.....	12
15. À L'ÉCOLE – AT THE SCHOOL – KISKINWAHAMĀTOWIKAMIKOHK.....	13
16. LES VÊTEMENTS – CLOTHING – AYIWINISA .....	14
17. L'ARGENT – MONEY – SŌNIYĀW.....	14
18. QUESTIONS ET RÉPONSES – QUESTIONS AND ANSWERS – KAKWĒCIHKĒMOWINA ĒKWA NASKWĒWASIHTWĀWINA.....	15
19. ORDRES ET DEMANDES – ORDERS AND REQUESTS – ITASIWEWINA EKWA NITOTAMAKEWINA.....	15
20. CHASSE, TRAPPE ET PÊCHE – HUNTING, TRAPPING AND FISHING – MĀCĪWIN, WANIHIKĒWIN ĒKWA NŌCIKINOSĒWĒWIN.....	18
21. LES EXPRESSIONS DE TEMPS – EXPRESSIONS OF TIME – EKOSPIHK.....	19

## 1. SALUTATIONS – GREETINGS – KĀ-ATAMISKĀTOHK

### Français

Bonjour!  
Merci.  
OK. Bye.  
Qu'est-ce que tu fais?  
Rien de spécial.  
Et toi?  
Comment tu t'appelles?  
Je m'appelle... (Alex).  
C'est qui ça?  
Je ne sais pas.  
Qui es-tu?  
Moi, c'est... (Alex).  
D'où viens-tu?  
Je viens de... (Ottawa)

### English

Hello/How are you doing?  
Thank You.  
All right. Okay. Bye.  
What are you doing?  
Nothing in particular.  
What about you?  
What's your name?  
My name is... (Alex).  
Who is this?  
I don't know.  
Who are you?  
I am... (Alex).  
Where are you from?  
I am from... (Ottawa)

### Plains Cree - Southern - Beardy's

tānisi!  
kinanāskomitin.  
ēkosi ēkwa.  
kīkwāy ē-tasihkaman?  
namōya nānitaw.<sup>1</sup>  
kiya māka?  
tānisi ē-isīyihkāsoyan?  
Robert nitisiyihkāson.  
awīna wiy āwa?  
awīna ētikwē?  
awīna māka kiya?  
Robert ōma niya.  
tānitē ē-ohcīyan?  
Beardy's ēkwa okimāsis ohci niya.

---

<sup>1</sup> This is specifically an answer to "tānisi!" as a greeting, and can also be translated as "fine" or "no worries", etc. / Ce terme est employé comme réponse à la salutation "tānisi!" et peut aussi signifier "ça va", "pas de problème", etc.

## 2. LA FAMILLE – FAMILY – WĀHKŌHTOWIN

### Français

C'est ma mère.

C'est mon père.

C'est mon petit frère ou ma petite soeur.

C'est ma grande soeur.

C'est mon grand-frère.

C'est mon enfant.

C'est ma femme.

C'est ma grand-mère.

C'est mon grand-père.

### English

This is my mother.

This is my father.

This is my younger brother or sister.

This is my older sister.

This is my older brother.

This is my child.

This is my wife.

This is my grandmother.

This is my grandfather.

### Plains Cree - Southern - Beardy's

nikāwiy awa.

nōhtāwiy awa.

nisīmis awa.

nimis awa.

nistēs awa.

nicawāsimis awa.

niwīkimākan awa.

nōhkom awa.

nimosōm awa.

## 3. LES NOMBRES – NUMBERS – AKIHTĀSONA

### Français

un

deux

trois

quatre

cinq

six

sept

huit

neuf

dix

### English

one

two

three

four

five

six

seven

eight

nine

ten

### Plains Cree - Southern - Beardy's

pēyak

nīso

nisto

nēwo

niyānan

nikotwāsik

tēpakohp

ayinānēw

kēkā-mitātaht

mitātaht

#### 4. LES JOURS DE LA SEMAINE – DAYS OF THE WEEK – KISIKAWA

<b>Français</b>	<b>English</b>	<b>Plains Cree - Southern - Beardy's</b>
lundi	Monday	pōni-ayamihāwi-kīsikāw
mardi	Tuesday	nīso-kīsikāw
mercredi	Wednesday	nisto-kīsikāw
jeudi	Thursday	nēwo-kīsikāw
vendredi	Friday	niyānano-kīsikāw
samedi	Saturday	nikotwāso-kīsikāw
dimanche	Sunday	ayamihēwi-kīsikāw

#### 5. LE TEMPS – WEATHER – KA-ISI-WEPAHK

<b>Français</b>	<b>English</b>	<b>Plains Cree - Southern - Beardy's</b>
Il pleut.	It's raining.	kimiwan.
Il neige.	It's snowing.	mispon.
Il y a du vent.	It's windy.	yōtin.
Il fait froid.	It's cold.	kisināw.
Il pleuvait.	It was raining.	kī-kimiwan.
Il neigeait.	It was snowing.	kī-mispon.
Il y avait du vent.	It was windy.	kī-yōtin.
Il faisait froid.	It was cold.	kī-kisināw.

## 6. LES SAISONS – SEASONS – KA-ISPIHTAYIWAHKI

### Français

C'est l'hiver.

C'est le printemps.

C'est l'été.

C'est l'automne.

l'hiver prochain

le printemps prochain

l'été prochain

l'automne prochain

### English

It's winter.

It's spring.

It's summer.

It's autumn.

next winter

next spring

next summer

next autumn

### Plains Cree - Southern - Beardy's

pipon.

miyoskamin.

nīpin.

takwākin.

kīhtwām pipohki

kīhtwām miyoskamiki

kīhtwām nīpihki

kīhtwām takwākiki

## 7. LE PHYSIQUE – PHYSICAL CHARACTERISTICS – KA-ISINAKOSIHK

### Français

Il est gros. (Elle est grosse.)

Elle est maigre. (Il est maigre.)

Il est grand. (Elle est grande.)

Elle est petite. (Il est petit.)

Il est grand. (Elle est grande.)

### English

He is fat. (She is fat.)

She is skinny. (He is skinny.)

He is tall. (She is tall.)

She is short. (He is short.)

He is big. (She is big.)

### Plains Cree - Southern - Beardy's

wiyinow.

kawāhkatosow.

kinwāskosiw.

cimisisiw.

misikitiw.

## 8. LES SENSATIONS – COMFORTS, DISCOMFORTS AND NEEDS – KA-ITAMAHCIHOHK

### Français

J'ai froid.  
As-tu froid?  
J'ai froid aux mains.  
Es-tu malade?  
Je suis malade.  
As-tu faim?  
J'ai faim.  
Es-tu fatigué(e)?  
Je suis fatigué(e).  
Veux-tu quelque chose?  
Je ne veux rien.

### English

I'm cold.  
Are you cold?  
My hands are cold.  
Are you sick?  
I'm sick.  
Are you hungry?  
I'm hungry.  
Are you tired?  
I'm tired.  
Do you want anything?  
I don't want anything.

### Plains Cree - Southern - Beardy's

nikawacin.  
kikawacin cī?  
nitahkicīhcān.  
kitāhkosin cī?  
nitāhkosin.  
kinōhtēhkatān cī?  
ninōhtēhkatān.  
kinēstosin cī?  
ninēstosin.  
kīkway cī kinitawēyihtēn?  
nama kīkway ninitawēyihtēn.

## 9. LES SENTIMENTS – FEELINGS – KA-MOSIHOHK

### Français

Je suis paresseuse.  
Je suis fâchée. (Je suis fâché.)  
Il/elle m'ennuie. (Il/elle m'énerve, me fâche.)  
Ah, ça m'énerve!  
Je suis triste.  
Je suis contente. (Je suis content.)  
J'ai peur.  
Je me fais du souci.

### English

I'm lazy.  
I'm angry.  
He annoys me.  
It annoys me.  
I'm sad.  
I'm happy.  
I'm afraid.  
I'm worried.

### Plains Cree - Southern - Beardy's

nikihtimin.  
nikisiwāsin.  
nikisiwāhik.  
nikisiwāhikon.  
nipīkwēyihtēn.  
nimiyywēyihtēn.  
nisēkisin.  
niwāwanēyimon.



## 10. LES OCCASIONS SOCIALES – SOCIAL EVENTS – KA-MIYO-WICI-ISIHCIKEMITOHK

### Français

Il y a un mariage.  
Il y a une fête.  
Il y a une danse.  
Il y a une réunion.  
Il y a une messe.  
Il y a un pow-wow (jeux et sports/festival)

### English

There's a wedding.  
There's a feast.  
There's a dance.  
There's a meeting.  
There's a church service.  
There's a pow-wow (festival/sports game or day)

### Plains Cree - Southern - Beardy's

wīkihtonāniwan.  
wīhkohkāniwan.  
nīmihitonāniwan.  
māmawapināniwan.  
ayamihāniwan.  
mētawēwi-kīsikāw.

## 11. LES ALLEES ET VENUES – COMINGS AND GOINGS – KA-TAKOHTEHK EKWA KA-SIPWEHTEHK

### Français

Où vas-tu?  
Je peux venir avec toi?  
Tu y vas maintenant?  
J'y vais.  
J'y vais bientôt.  
Quand pars-tu?  
Je pars, à pied.  
Tu pars, en canot?  
Tu pars, en avion?  
Je pars, en avion.  
Je reviendrai demain.

### English

Where are you going?  
Can I come with you?  
Are you going now?  
I'm going now.  
I'm going soon.  
When are you leaving?  
I'm leaving, on foot.  
Are you leaving, by canoe?  
Are you leaving, by plane?  
I'm leaving, by plane.  
I'll come back tomorrow.

### Plains Cree - Southern - Beardy's

tānitē ē-wī-itohtēyan?  
kika-kī-wīcētīn cī?  
ē-wī-sipwēhtēyan cī?  
ē-wī-sipwēhtēyān.  
wīpac niwī-itohtān.  
tānitahto tipahikan ē-wī-sipwēhtēyan?  
niwī-sipwēhtān.  
cīmānihk cī kā-wī-pōsiyan?  
pimihākanihk cī ē-wī-pōsiyan?  
pimihākanihk nika-ati-pōsin.  
wāpahki nika-pē-kīwān.

Attends-moi!	Wait for me!	pēhin!
Allons-y!	Let's go!	ēkwa!
Viens avec moi!	Come with me!	wīcēwin!
Est-elle/il là?	Is s/he here?	ōta cī ayāw?
Elle/il n'est pas là.	She's not here.	namōya ōta ayāw.
Où est-il/elle?	Where is he?	tāniwā?
Elle est sortie. (Il est sorti.)	She went out.	aspin ē-sipwēhtēt.
Revient-il/elle bientôt?	Is he coming back soon?	wīpac cī ē-wī-pē-kīwēt?
Elle/il reviendra bientôt.	She'll be back soon.	wīpac ka-wī-takohtēw.
Elle/il ne reviendra pas.	She will not come back.	mwāc ka-wī-ta-takosin.
Est-il/elle (déjà) de retour?	Is he back yet?	kāwi cī pē-takohtēw?
Où es-tu allé? (Où es-tu allée?)	Where did you go?	tānitē ē-kī-itohtēyan?

## 12. LIEUX ET VOYAGES – LOCATION AND TRAVEL – IHTAWIN EKWA PIMOHTEHOWIN

<b>Français</b>	<b>English</b>	<b>Plains Cree - Southern - Beardy's</b>
Où?	Where?	tānitē?
Où est... (inanimé)?	Where is the... (inanimate)?	tāniwē anima...?
le magasin	store	atāwēwikamik
l'infirmier, l'hôpital	health clinic, hospital	maskihkīwiskwēwikamik
C'est loin?	How far is it?	tānitahto tipahaskān ōta ohci anima?
sous	under	sīpa
en-dessous (/au fond)	underneath	atāmihk
sous la neige	under the snow	atāmākonihk
sous les buissons	under the bushes	sīpa mītosihk
au-dessus de quelque chose	on top of it	tahkohc

en haut (au plafond)	upstairs	ispimihk
par dessus, au-delà	over it, beyond it	awasitē isi
dans l'autre sens	the other way	kwēski
de l'autre côté	on the other side	awasitē
au milieu	in the middle	tāwāyihk
entre les deux	in between	tastawayihk
dedans (dans quelque chose)	inside something	pīhcāyihk astēw
dedans (à l'abris)	indoors	pīhcāyihk
dehors	outside	wayawītimihk
devant	in front	nīkān
tout près	near, close	cīki
là-bas	over there	nētē
de ce côté	on this side of it	ōtē isi
sous l'eau	underwater	atāmipīhk
de l'autre côté de la rivière ou du lac	across the river or lake	akāmi-sīpīhk ahpō akāmi-sākahikanihk
sur la route	on the road	mēskanāhk
en ville	in town	ōtēnāhk
dans la nature (la brousse)	in the bush	sakāhk

### 13. AU TRAVAIL – AT WORK – ATOSKĒWIN

#### Français

Où travailles-tu?

Je travaille à l'hôpital (/l'infirmierie).

Je suis professeur-e.

Je travaille au conseil de bande.

Je ne travaille pas.

Fini?

J'ai fini.

Pas encore.

Aide-moi.

Peux-tu m'aider?

Veux-tu que je t'aide?

#### English

Where do you work?

I work at the hospital (/nursing station).

I'm a (female/male) teacher.

I work at the band office.

I don't work.

Finished?

I have finished.

Not yet.

Help me.

Can you help me?

Do you want me to help you?

#### Plains Cree - Southern - Beardsy's

tānitē ē-atoskēyan?

āhkosīwikamikohk nitatoskān.

okiskinwahamākēw niya.

askīhkān-atoskēwikamikohk nitatoskān.

namōya nitatoskān.

kikīsihtān cī?

nikīsihtān.

mōya cēska.

wīcihin.

ka-kī-wīcihin cī?

kinitawēyimin cī kita-wīcihitān?

### 14. AU MAGASIN – AT THE STORE – ATĀWĒWIKAMIKOHK

#### Français

Je veux le regarder.

Je veux l'essayer.

Je veux l'essayer.

Je vais l'acheter.

Tu le veux? / Tu veux l'acheter?

Je ne le veux pas.

Tu vas au magasin?

#### English

I want to look at it.

I want to try it.

I want to try it on.

I'll buy it.

Do you want (to buy) it?

I don't want it.

Are you going to the store?

#### Plains Cree - Southern - Beardsy's

maht ēsa.

ninōhtē-kocihtān.

ninōhtē-kociskēn.

nika-atāwān.

kinitawēyihitēn cī anima?

namōya ninitawēyihitēn.

atāwēwikamikohk cī ē-wī-itohtēyan?

Je n'y vais pas.  
J'y vais.  
Je vais venir avec toi.

I am not going.  
I am going.  
I will go with you.

namōya niwī-itohtān.  
niwī-sipwēhtān.  
(ki)ka-wīcētin.

## 15. À L'ÉCOLE – AT THE SCHOOL – KISKINWAHAMĀTOWIKAMIKOHK

### Français

un livre  
un crayon, un stylo  
du papier  
la porte  
la lumière  
une chaise  
la table  
mon stylo, mon crayon  
son stylo, son crayon  
ton crayon, ton stylo  
mon livre  
son livre  
ton livre

### English

book  
pencil, pen  
paper  
door  
light  
chair  
table  
my pen or pencil  
his or her pen or pencil  
your pen or pencil  
my book  
his or her book  
your book

### Plains Cree - Southern - Beardy's

masinahikan  
masinahikanāhcikos  
masinahikanēkin  
iskwāhtēm  
wāsaskotēnikan  
tēhtapiwin  
mīcisowināhtik  
nimasinahikanāhcikos  
omasinahikanāhcikos  
kimasinahikanāhcikos  
nimasinahikan  
omasinahikan  
kimasinahikan

## 16. LES VÊTEMENTS – CLOTHING – AYIWINISA

### Français

les chaussures  
le manteau  
le chapeau  
les mitaines  
une chemise  
des bas  
une écharpe (un foulard)  
un pantalon

### English

shoes  
coat  
hat  
mittens  
shirt  
socks  
scarf  
pants

### Plains Cree - Southern - Beardy's

maskisina  
miskotākay  
astotin  
astisak  
papakiwayān  
asikanak  
kīsōwahpison  
mitās

## 17. L'ARGENT – MONEY – SŌNIYĀW

### Français

As-tu de l'argent?  
J'ai de l'argent.  
Je n'ai pas d'argent  
J'ai juste un tout petit peu d'argent.  
Où est la banque?

### English

Do you have money?  
I have money.  
I have no money.  
I have only a little bit of  
money.  
Where is the bank?

### Plains Cree - Southern - Beardy's

sōniyāw cī kitayawāw?  
nōsōniyāmin.  
namwāc nōsōniyāmin.  
apisīs piko sōniyāw nitayāwāw.  
tāniwē sōniyāwikamik?

**18. QUESTIONS ET RÉPONSES – QUESTIONS AND ANSWERS – KAKWĒCIHKĒMOWINA ĒKWA NASKWĒWASIHTWĀWINA**

<b>Français</b>	<b>English</b>	<b>Plains Cree - Southern - Beardy's</b>
Sais-tu comment le faire?	Do you know how to do it?	kikiskēyih̄tēn cī tānisi k-ēsi-itōtaman anima?
Ben, j'sais pas comment faire.	I don't know how, I am not good at it.	nimamāyin.
Comment je vais faire ça?	How will I do this?	tānisi ōma kē-itōtamān?
Comment est-ce qu'on fait ça?	How does one do this?	tānisi ōma awiyak kē-itōtahk?
C'est quoi ça? (ceci)	What is this?	kīkwāy ōma?
C'est quoi ça? (cela)	What's that?	kīkwāy anima?
C'est qui celui-ci?	Who's this?	awīna awa?
C'est qui celui-là?	Who's that?	awīna ana?
Lequel? (inanimé)	Which one (inanimate)?	tān ānima?
Lesquels? (inanimé)	Which ones (inanimate)?	tān ānihi?
Où est-ce que ça te fait mal?	Where does it hurt?	tānitē kā-wīsakēyih̄taman?

**19. ORDRES ET DEMANDES – ORDERS AND REQUESTS – ITASIWEWINA EKWA NITOTAMAKEWINA**

<b>Français</b>	<b>English</b>	<b>Plains Cree - Southern - Beardy's</b>
Assieds-toi!	Sit down!	nahapi!
Asseyez-vous!	All of you, sit down!	nahapik!
Écoutez-moi!	All of you, listen to me!	nitohtawik!
Entrez!	All of you, come in!	pē-pīhtikwēk!
Viens ici!	Come here!	āstam!
Venez ici!	All of you, come here!	āstamik!

Ferme la porte!  
Ouvre-la!  
Rentre-le!  
Fais-la rentrer!  
Apporte-le!  
Voyons!  
Je veux le voir.  
Je veux te voir.  
Je veux vous voir.  
Je veux la voir.  
Je veux les voir.  
Encore!  
Écris-le encore une fois!  
Fais-le encore une fois!  
Dis-le encore une fois!  
  
Encore une fois!  
  
Attends!  
Ça suffit!  
Ça suffit maintenant (pour l'instant)! Assez!  
Ne le fais pas!  
Le vois-tu?  
Lis-le!  
Regarde-le!  
C'est beau!

Close the door!  
Open it!  
Bring it in!  
Bring her or him in!  
Bring it!  
Let me see it!  
I want to see it.  
I want to see you.  
I want to see you all.  
I want to see him or her.  
I want to see them.  
Again!  
Write it again!  
Do it again!  
Say it again!  
Once more, one more  
time!  
Wait!  
That's enough!  
That's enough for now!  
Don't do it!  
Do you see it?  
Read it!  
Look at it!  
It's nice.

kipaha iskwāhtēm!  
yōhtēna!  
pē-pīhtikwatā!  
pē-pīhtikwah!  
pētā!  
mahti wāpahtihin!  
ninōhtē-wāpahtēn.  
kinōhtē-wāpamitin.  
kinōhtē-wāpamitināwāw.  
ninōhtē-wāpamāw.  
ninōhtē-wāpamāwak.  
kīhtwām!  
kīhtwām masinaha!  
kīhtwām itōta!  
kīhtwām itwē!  
pēyakwāw piko!  
cēskwa!  
ēkosi!  
ēkosi pitamā!  
kāwiya!  
kiwāpahtēn cī?  
ayamihtā!  
kanawāpahta!  
miywāsin.



C'est très beau!  
Fais-le (ça) bien!  
Tu l'as bien fait!  
Essaie!  
Efface-le!  
Je veux dormir.  
Je vais me coucher.  
Tu veux dormir?  
Tu vas te coucher?  
As-tu faim?  
J'ai faim.  
Je n'ai pas faim.  
Veux-tu manger?  
Je veux manger.  
Je ne veux pas manger.  
Mange!  
Je vais manger.  
Je vais manger un petit peu.  
Je fais la cuisine.  
J'ai assez mangé.  
As-tu assez mangé?

It's very nice.  
Do it well!  
You did it well!  
Try it!  
Erase it!  
I want to sleep.  
I'll go to bed.  
Do you want to sleep?  
Are you going to bed?  
Are you hungry?  
I'm hungry.  
I'm not hungry.  
Do you want to eat?  
I want to eat.  
I don't want to eat.  
Eat!  
I'll eat.  
I'll eat a little bit.  
I'm cooking.  
I'm full.  
Are you full?

takahki isinākwan.  
kwayask itōta!  
kwayask kikī-tōtēn!  
kocihtā!  
kāsiha!  
ninōhtē-nipān.  
nika-kawisimon.  
kinōhtē-nipān cī?  
kiwī-kawisimon cī?  
kinōhtēhkatān cī?  
ninōhtēhkatān.  
namōya ninōhtēhkatān.  
kinōhtē-mīcison cī?  
ninōhtē-mīcison.  
namōya ninōhtē-mīcison.  
mīciso!  
nika-mīcison.  
apisīs nika-mīcison.  
nikīsitēpon.  
nikīspon.  
kikīspon cī?

**20. CHASSE, TRAPPE ET PÊCHE – HUNTING, TRAPPING AND FISHING – MĀCĪWIN, WANIHĪKĒWIN ĒKWA NŌCIKINOSĒWĒWIN**

**Français**

Tu chasses?  
Je chasse.  
Allons à la chasse!  
Je trappe. / Je pose mes pièges.  
Elle trappe le castor.  
Il trappe le rat musqué.  
Il pose ses collets.  
Elle lève ses collets.  
Je pose mes collets.  
Je vérifie (lève) mes collets.  
Je pêche.  
Allons à la pêche!

**English**

Are you hunting?  
I'm hunting.  
Let's go hunting!  
I'm trapping. / I'm setting my traps.  
She's trapping for beaver.  
He's trapping for muskrat.  
He's setting snares.  
She's checking her snares.  
I'm setting snares.  
I'm checking my snares.  
I'm fishing.  
Let's go fishing!

**Plains Cree - Southern - Beards's**

ē-mācīyan cī?  
ē-mācīyān ōma.  
nitawi-mācītān!  
ē-wanihikēyān ōma.  
amiskwa wanihikamawēw.  
wacaskosa wanihikamawēw.  
ē-tāpakowēt.  
ē-nātakowēt.  
nitāpakwān.  
ninātakwān.  
ē-nōcikinōsēwēyān.  
nitawi-nōcikinōsēwētān!

## 21. LES EXPRESSIONS DE TEMPS – EXPRESSIONS OF TIME – EKOSPIHK

### Français

Quelle heure est-il?

C'est presque l'heure du dîner (midi).

C'est l'heure du dîner (midi).

aujourd'hui

demain

hier

avant-hier

après-demain

cette semaine

la semaine prochaine

la semaine dernière

ce mois-ci

le mois prochain

l'année prochaine

l'année d'avant

bientôt

il y a longtemps...

### English

What time is it?

It's almost lunchtime (noon).

It's lunchtime (noon) now.

today

tomorrow

yesterday

the day before yesterday

the day after tomorrow

this week

next week

last week

this month

next month

next year

the year before last

soon

long ago

### Plains Cree - Southern - Beards's

tānitahto tipahikan ōma ē-ispayik?

kēkāc āpihtaw-kīsikāw.

āpihtaw-kīsikāw ēkwa.

kā-kīsikāk

wāpahki

otākosīhk

awasotākosīhk

awasi-wāpahki

ōma kā-ispayik

kotak ispayiki

otāhk kā-ispayik

awa pīsīm

kotak pīsīm

ōma kā-pē-askīwahk

otāhk askiy

wīpac

kayās